LA QUESTION

(ILS RÉPONDENT)

Alain Polguère, lexicologue. à l'université de Lorraine et au laboratoire ATILF du CNRS, et Caroline Brandao, responsable du droit international humanitaire* à la Croix-Rouge française.

{ POURQUOI ON EN PARLE }

Affrontements - Depuis octobre, de violents combats ont lieu entre Israël et le Hamas (lire p. 6 et n° 8195), au Moyen-Orient. L'Union européenne a récemment reproché au Hamas d'utiliser des boucliers humains.

Lexicologue

Spécialiste de l'étude du lexique (vocabulaire).

Moyen-Orient

Zone regroupant plusieurs pays (Syrie, Irak, Égypte...).

Union européenne

Groupe de 27 pays (dont la France) prenant des décisions ensemble.

Métaphore

Expression utilisée pour faire une comparaison.

Otage

Personne que l'on retient prisonnière, afin d'obtenir quelque chose en échange

Que signifie l'expression «bouclier humain»?

Se protéger. « Cette expression a 2 sens, proches l'un de

l'autre. Ils sont construits sur une métaphore*: un bouclier est un objet servant à se protéger, explique Alain Polguère. Un bouclier humain est une personne (ou un groupe de personnes) utilisée pour se protéger d'une attaque.»

Attaque. « Il y a toujours un obiectif militaire, précise Caroline Brandao. Les personnes servant de bouclier humain sont des civils (des non militaires), des otages ou des prisonniers de guerre. Elles sont utilisées pour cacher des armes, pour préparer une attaque ou s'en protéger... Par exemple, il arrive que des soldats se cachent dans une école ou dans un hôpital pour se protéger de leurs ennemis.» Alain Polguère ajoute : «Dans ce sens, les personnes servant de bouclier humain sont



utilisées contre leur volonté.» « C'est interdit », complète Caroline Brandao.

Agir. « Mais l'expression est aussi employée pour désigner une personne se plaçant ellemême devant quelqu'un ou quelque chose pour le protéger, reprend Alain Polguère. Dans ce cas, cette personne choisit d'agir comme un bouclier humain.»

1946. «L'utilisation de boucliers humains ne date pas d'hier. Mais l'expression est récente», constate le lexicologue. «La définition de "bouclier humain" a été donnée pour la première fois en 1946, par un tribunal militaire», ajoute Caroline Brandao.

*Qu'est-ce que le droit international humanitaire ?

Toutes les règles visant à limiter les effets des guerres sur les populations.

Lequel de ces 26 sujets de une de Mon Quotidien t'a le plus intéressé(e) en décembre ?































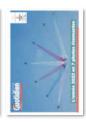






















Réponds (avant le 15 du mois) à l'enquête mensuelle sur : www.playbacpresse.fr/top-couvertures-mq Voici la **une** préférée des abonnés en **novembre** (n° 8227).

